

# Commentaire critique, variantes et observations

## Abréviations

### Notation des mesures et des temps :

26, 27, 32: mesures 26, 27 et 32

26-32: de la mesure 26 à la mesure 32

26.3: mesure 26, 3<sup>e</sup> temps

26.3-28.2: depuis le 3<sup>e</sup> temps de la mesure 26 jusqu'au 2<sup>e</sup> temps de la mesure 28

26.3 et 28.2: sur le 3<sup>e</sup> temps de la mesure 26 et sur le 2<sup>e</sup> temps de la mesure 28

## Six Pièces pour guitare

### Notturmo romantico

1.1

Ms-Tans1: *Lento et cantabile*

Ms-Tans2: *Molto lento et cantabile*

39

On a maintenu l'écriture originale qui semble ne désigner comme son harmonique que la note la plus aiguë.

### Alla Polacca

1.1

Ms-Tans1: *mp*

4-6, 10-12, 32-34, 38-40

Ms-Tans1:



ME-Ed1962-1964



ME-Ed1968



21-24

Ms-Tans1: sur le deuxième et le troisième temps il y a toujours des soupirs, absents dans Ms-Lin.

22.1- 23.1, 88.1, 89.1

Ms-Tans1 et Ms-Lin: la basse est *mi* au lieu de *sol*. Il s'agit probablement d'une erreur dans le nombre des lignes supplémentaires.

28.3

Ms-Tans1: le *ré* est noté une octave plus bas.

49.1

Ms-Tans1: à la place du *si* aigu on a *ré♯*, une tierce au-dessus.

### Canzonetta

29.1

Ms-Tans1: seulement la grave, sans indication d'harmonique.

### Invenzione

15.1

Ms-Tans1: l'accord comprend également un *la* sous la portée et un *la* dans le deuxième interligne, ce qui, dans l'écriture abrégée des trois mesures suivantes, est censé valoir pour chaque premier temps.

### Berceuse d'Orient

23.2

Ms-Tans1: la note supérieure est *si♭*, au lieu de *ré♭*.

## In modo polonico

### Airs et Dances antiques et populaires de la Pologne

#### Kujawiak

11.1

Ms-Tans1: à la basse un *si* naturel (compte tenu de la transposition un ton plus haut).

Ms-Lin: la basse est *si♭*, au lieu de *si♯*.

## Suite in modo polonico

### Entrée

22.1

ME-Ed1968: l'accord comporte aussi un *do♯* au-dessous de la portée.

32.1

ME-Ed1968: dans l'enregistrement Decca, Segovia joue également un *fa♯* qui ne figure pas dans l'édition, où l'accord n'a pas la tierce. Mais la tierce mineure figure dans *In modo polonico*.

à Andrés Segovia

Six Pièces pour guitare  
(1956)

Alexandre TANSMAN

## I - Notturmo Romantico

Andante cantabile

trankuilla, ma espressivo  
*p* quasi legato

*rubato*

*rall.*

15 [A tempo]  
trankuilla, ma espressivo  
*p* quasi legato

## Préface

Ce volume contient trois compositions d'Alexandre Tansman appartenant au genre de la suite. Il s'agit en l'occurrence de suites modernes, qui ne présentent pas l'unité tonale caractéristique de celles des XVIII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles.

Les *Six Pièces pour guitare* furent écrites en 1956, *In modo polonico* en 1964. Le mot « suite » n'apparaît nulle part dans les manuscrits que Tansman remit à leur dédicataire, Andrés Segovia ; toutefois, dans les documents déposés à la SACEM, les compositions sont enregistrées toutes deux sous le titre de *Suite pour guitare*.

### Les œuvres

#### Six Pièces pour guitare

En 1956, Alexandre Tansman fit parvenir au guitariste Andrés Segovia les *Six Pièces pour guitare* (*Nocturno romantico, Alla Polacca, Canzonetta, Invenzione, Berceuse d'Orient, Segovia*). La suite est conçue comme un portrait musical de Segovia, dont le nom fait le titre du dernier mouvement, au caractère hispanisant ; elle consiste d'une part en mouvements de tempo modéré (*Nocturno romantico, Canzonetta, Berceuse d'Orient*), destinés à faire valoir le son évocateur et le phrasé riche en expressivité romantique du guitariste andalou ; de l'autre, en pièces brillantes, l'une s'inspirant de la Pologne, une autre de l'Espagne, propres à exalter la capacité que Tansman reconnaissait à Segovia d'ennoblir le chant et la danse populaires. Dans le programme de la création parisienne<sup>1</sup> de la *Suite in modo polonico*, Tansman s'exprimait en ces termes à propos de son œuvre et de l'interprète :

Cette suite fait appel au style infailible que possède Segovia dans l'interprétation des formes anciennes et à son sens prodigieux de la couleur, du timbre et de la noblesse dans le traitement du chant populaire, qu'il soit espagnol ou tout autre.

Segovia sélectionna trois volets de cette suite (*Canzonetta, Alla Polacca* et *Berceuse d'Orient*), qu'il enregistra en 1958 pour la Decca américaine et qui furent publiés, entre 1962 et 1964, aux Éditions Max Eschig sous le titre de *Trois Pièces pour guitare*<sup>2</sup>.

Dans une lettre écrite à Genève le 7 juillet 1958<sup>3</sup>, Segovia adressait au compositeur quelques requêtes :

J'ai mis dans le prochain album des microsillons ta *Canzonetta, Alla Polacca* et *Berceuse d'Orient*. Aussitôt que j'arriverai à Siena, je me donnerai au travail de l'*Invenzione*. Mais ni le *Nocturno* [sic] romantico ni Segovia vont bien à la guitare et leur exécution ferait laisser l'effet de la *Suite*. Je te prie donc de remplacer ces deux morceaux par un *Prélude* en arpèges (faire attention d'écrire les arpèges en position serrée...!) avec de fines harmonies. Et Segovia par une pièce à notes répétées, comme le « Scherzino » de la *Capatina* mais plus lent, plus mélodieux, chantant comme une de ces mélodies slaves si nostalgiques, si belles ! Tu pourrais faire suivre la partie de notes répétées par une longue phrase en accordés faisant un contraste rythmique. Mets-toi au travail, je t'en prie, car c'est à Siena, où je resterai seulement un mois et demi, que j'aurai l'occasion de travailler.

Tansman ne composa jamais ces pièces de substitution.

<sup>1</sup> Le concert eut lieu le 24 mai 1965 à la Salle Pleyel, avec un programme extrêmement riche, consistant en musiques de Frescobaldi, Rameau, Scarlatti-Ponce, Bach, Sor, Tansman, Castelnuovo-Tedesco, Mompou, Turina et Albéniz. La deuxième des trois parties du récital était entièrement consacrée aux dix mouvements de la *Suite in modo polonico*. Le programme de salle fait partie des archives de la famille Tansman, déposées à la Bibliothèque Nationale de France (BnF), département de la Musique, Paris.

<sup>2</sup> Publiées sous les numéros de catalogue respectifs de M.E. 7175, M.E. 7176, M.E. 7174.

<sup>3</sup> Les lettres d'Andrés Segovia à Alexandre Tansman sont conservées aux archives de la Fundación Andrés Segovia de Linares (Espagne). Elles ont été données à la fondation par Marianne et Mireille Tansman, les filles du compositeur et de Colette Cras, elle-même fille du compositeur Jean Cras.